

聖妙香醫菩薩梵讚

【馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士撰】

【梵讚正確性為聖妙香醫菩薩所鑒定】

Om, ārya gandha-sugandha-bhiṣajya bodhisattva mahāsattva dharmameghā bodhisattva-bhūmi prati-ṣṭhite, kāya-nirmāṇa rūpa-saṃpannā śobhā prāsādike, cāritra-saṃpannā sarva-loka-priya-darśane; uttaptavīryatā samādhi-bala-vyūha prātihārya vaśite, śata-sahasra-raśmi samanta-avabhāse; deha-viśeṣā pāṇḍara-divya-dūṣya ni-vasane, veṇi dva-pakṣa prati-skandha ava-lambe, śikhā-uṣṇīṣa akṣobhya-tathāgata-bimba-dhāre, dakṣiṇa-pāṇi sugandha-oṣadhi-piñjalī-haste, paryaṅka-baddha puṇḍarīka nyāṣatte, danta-bhāga nakṣatra-mālā maṇḍita dvirada kāñcana-palyāṇa mahā-śveta-sugandha-gajapati pṛṣṭha-ga; indra catur-mahā-rāja-kāyika sa-kala ṛṣi-gaṇa deva nāga yakṣa gandharva asura kiṃnara garuḍa mahoraga namas-kṛta; vicitra-bhāva ātma-parahita bodhāya-caranti vi-krama bala-vaiśāradyā, sarva pra-kāra sattva artha-kriyā a-virata; mahā-karuṇā pra-ṇidhanavat abhi-prāyā sarva bodhi-mārga bhāvanā sattvam animiṣa-netra gambhīra-caryā, dhairyavat śāśvata a-vivartya citta-karmaṇyatā nir-māne. Mahā-karuṇā tvam pra-ṇidhā sarva-sattva mahā-maṅgalā prāpte, sarva kleśa pāpa-roga upadrava pra-śamane, nitya nāma tvam grahaṇe abhi-rati prāptatve, gandha deha pari-vārite sidhya gandha-prabha-vibhūṣita-kāya, maraṇam antike upa-pattaye abhi-rati buddha-viṣayam, api pra-ṇihitā tvam loka-istrīnām prasava-vedanā śamane abhi-rati prāptavyam; jagad dhūpa dhūpita pūjā ā-mantraṇe nāma-tvam mahā-kāruṇika āśu-gāmin ut-taraṇe. Prā-arthane mahā-kāruṇika pālantu me, anāgataṃ sākalya prati-ghātam apa-naye, nitya-kālaṃ svasty-ayane maṅgala-prada me. Namo stute ārya-gandha-sugandha-bhiṣajyāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.

【以上梵讚撰於公元二零一六年九月十四日】 【誦三遍或七遍】

不空摩尼供養聖妙香醫菩薩真言【七遍】 【2019/1/17 日 2.48 P.M.修改版】

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sara vi-kurvite, samanta ārya-gandha-sugandha-bhiṣajya bodhisattva viṣayam ābharaṇa gandha-sugandha maṇi-ratna gandha-puṣpa pra-varṣaṇe svāhā.

喃謨聖妙香醫菩薩摩訶薩具大慈悲心者

Nama ārya-gandha-sugandha bhiṣajyāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.

馬來西亞萬撓佛教會網站 : <http://dharanipitaka.net/>

聖妙香醫菩薩梵讚含義【撰於公元二零一六年九月十四日】

Om【讚歎】， ārya gandha-sugandha-bhiṣajya bodhisattva mahāsattva【聖妙香醫菩薩摩訶薩】 dharmameghā bodhisattva-bhūmi prati-ṣṭhite【安住第十菩薩法雲地】， kāya-nirmāṇa rūpa-saṃpannā【變化身色相具足】 śobhā【優雅莊嚴】 prāsādike【顏容殊妙】， cāritra-saṃpannā【威儀具足】 sarvaloka-priyadarśane【一切眾生喜見】； uttapta-vīryatā【勤修精進】 samādhibala-vyūha prātihārya vaśite【三昧力莊嚴神力變化自在】， śatasahasra-raśmi samantavabhāse【百千光明遍照】； dehaviśeṣā pāṇḍara-divyadūṣya ni-vasane【勝身著淡黃白色天妙衣】， venī dva-pakṣa【兩側辮髮】 pratiskandha【至兩肩】 avalambe【懸垂】， śikhā-uṣṇīṣa akṣobhya-tathāgatabimba-dhāre【頂髻持阿闍如來之色像】， dakṣiṇapāṇi sugandha-oṣadhipiñjalīhaste【右手握著一束妙香草藥】， paryāṅka-baddha puṇḍarīka nyāṣatte【盤腿坐在白蓮花上】， danta-bhāga【額頭】 nakṣatramālā maṇḍita【以星之花鬘為莊飾】 dvi-rada【兩牙】 kāñcana-palyāṇa【金鞍】 mahāśveta-sugandha-gajapati pṛṣṭhaga【騎在大白妙香象王上】； indra【帝釋】 caturmahārājakāyika【四大天王】 sakala【一切】 ṛṣigaṇa deva nāga yakṣa gandharva asura kiṃnara garuḍa mahoraga【仙衆天龍夜叉乾達婆阿修羅緊那羅伽樓羅摩睺羅伽】 namaskṛta【所歸命、所禮敬】； vicitrabhāva【現種種形】 ātmaparahita【自利利他】 bodhāyacaranti【行菩薩道】 vikrama【勇猛、勤行精進】 bala-vaiśāradya【力無畏】， sarvaparakāra sattva arthakriyā【利益一切種類眾生】 avirata【不間斷】； mahākaruṇā【大悲】 praṇidhanavat【發弘誓願】 abhiprāyā【願】 sarva bodhimārga bhāvanā sattvam animiṣanetra gambhīracaryā【一切修菩提道眾生心無懈倦】， dhairyavat【堅忍不拔之精神、恒心】 śāśvata【決定不變】 avivartya【不退轉】 cittakarmanyatā【心調柔】 nir-māne【離憍慢、無憍慢】。 Mahākaruṇā tvam praṇidhā sarvasattva【汝大悲願一切衆生】 mahāmaṅgalā prāpte【大吉祥獲得】， sarvakleśapāparoga upadrava prasāmane【一切煩惱、惡疾、災橫、苦惱事息除】； nityanāma tvam grahaṇe abhirati prāptatve【常稱汝名獲得妙喜之樂】， gandha deha parivārite【身體香氣圍繞】 sidhya gandhaprabhavibhūṣitakāya【成就香光莊嚴身】， maraṇam antike upapattaye abhirati buddhaviśayam【命終往生妙喜世界如來淨土】， api praṇihitā tvam lokaistrīnām prasava-vedanā śāmane【汝亦願天下女人消除產痛之苦】 abhirati prāptavyam【得妙喜之樂】； jagad dhūpa-dhūpita pūjā【眾生燒香供養】 āmantraṇe nāmatvam【呼喚汝名號】 mahākāruṇika【大慈大悲】 āśugāmin【速往】 uttaraṇe【救度、救濟】。 Prāarthane【懇願、懇請】 mahākāruṇika【大慈悲憐愍】 pālantu me【保護我】， anāgataṃ【未來】 sākalya【一切所有】 pratighātam【障礙、損惱】 apānaye【破壞、除去】， nityakālam【於一切時】 svastyayane【安穩、好運】 maṅgala-prada me【吉祥幸福授予我】。 Namo stute ārya gandha-sugandha-bhiṣajyāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahākāruṇikāya【歸命讚歎聖妙香醫菩薩摩訶薩具足大悲心者】。

聖妙香醫菩薩梵讚【第一嘗試版】

【馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士撰】

請天眼通師兄恭請阿闍如來鑑定此梵讚的正確性。

Om【讚歎】， ārya gandha-sugandha-bhiṣajya bodhisattva mahāsattva
【聖妙香醫菩薩摩訶薩】 dharma-kāya【法身】 suvarṇa-varṇe【紫金色】
prāsādikā【端嚴殊妙】；

此句需要把形象豐富！【阿闍如來的評論】

indra【帝釋】 catur-mahā-rāja-kāyika【四大天王】 sākalya【一切】 ṛṣi-gaṇa
deva nāga yakṣa gandharva asura kiṃnara garuḍa mahoraga【仙衆天龍
夜叉乾達婆阿修羅緊那羅伽樓羅摩睺羅伽】 namas-kṛta【所歸命、所禮敬】；
vicitra-bhāva【現種種形】 ātma-para-hita【自利利他】 bodhāya-caranti【行
菩薩道】 vi-krama【勇猛、勤行精進】 a-vivartya【不退轉】，

以上兩句可以。【阿闍如來的評論】

mahā-kāruṇā【大悲】 pra-ṇidhāna-viśeṣa【殊勝妙願】 anu-graha【攝受、饒
益】 ut-tāraṇe【濟度】 sāha-loka-dhātu sattva【娑婆世界眾生】 vi-mokṣa【解
脫】 saṃsāra-sāgara【生死輪回海】 pari-hṛdaye【往生於】 akṣobhya-
tathāgata-viṣayaṃ【阿闍如來佛土】。

要把妙香醫菩薩利益眾生的功德說的更圓滿一點；要符合妙香醫菩薩的願望，還有，
他的身份。目前的這個讚還是有些太籠統了，讀這個梵讚從頭到尾聽到最後哪個菩
薩都像，梵讚應一聽就是妙香醫菩薩的願力，就是這個菩薩！【阿闍如來的評論】

Prā-arthane【懇請】 mahā-kāruṇika【大慈悲憐愍】 pālantu me【保護我】
anāgataṃ【未來】 sākalya【一切所有】 prati-ghātam【障害、障礙】 apa-
naye【破壞、除去】， nitya-kālaṃ【於一切時】 svasty-ayane【安穩、好運】
maṅgala-prada【吉祥、幸福授予】 me【我】 svāhā【成就】。 Namō stute
ārya gandha-sugandha-bhiṣajyāya bodhisattvāya mahāsattvāya【歸命讚
歎聖妙香醫菩薩摩訶薩】

以上兩句可以。【阿闍如來的評論】

【一】阿闍如來說：

充實一下我說的。第一，相貌上要充實一下，突出妙香醫菩薩的相貌和功德，特點、
特性，以及他的願力。至於妙香醫菩薩的功德願力等要詢問妙香醫菩薩本身！

又问：妙香医菩萨在娑婆世界要广利众生的事业是阿闍如来您的指示么？

答：是他的愿力！

【二】请妙香医菩萨，菩萨来了。

问：请妙香医菩萨展示出您的伟大度生事业，您的形象功德愿力等需要充实到梵赞中，以便请蔡老师撰述出更准确的梵赞！

天眼通师兄看到妙香医菩萨展示出的形象：展示的形象跟观音和大势至菩萨很像，头上有两绺头发垂下来，下垂到肩膀上；头顶上有肉髻，有一个阿闍如来的像，长得有点像大势至菩萨的样！盘腿坐着，身体呢，像大势至菩萨、观音菩萨那样是个女相，穿着白色衣服，也不完全是白的，白色和黄白之间的一种颜色！盘腿坐在莲花上，莲花是白莲花，手里拿着一棵仙草。

【三】妙香医菩萨說，可以加进梵讚里的一些词语：

1. 端庄秀丽、有定力、有毅力、有恒心、谦虚，就是这些。形象上顶戴阿闍如来。坐骑：金鞍大白香象王（双牙，象鼻上也有金色装饰）。
2. 愿力：愿众生具足恒心毅力，谦虚；愿众生能够往生妙喜世界；愿众生大吉祥；愿众生消除一切痛苦，烦恼；愿众生常念我名号得到妙喜之乐；愿众生香气围绕，香光庄严；愿天下女人得妙喜之乐，消除产痛之苦。
3. 大慈大悲，香声救苦（用香供养并祈祷我就前往救苦之意）。

2016年7月26日星期二，晚上21点21分开始询问，前后时间长约20分钟。

2016年7月27日星期三，中午听取录音，然后整理，用字纪录。